

## Le carnet de Charles Vollmer - 1863

---

*Avertissement :*

*Les soulignements sont de C. Vollmer. Il est malheureusement probable que des erreurs de transcription aient été faites pour lesquelles je demande l'indulgence du lecteur.*

*Si quelqu'un veut traduire ces textes, qu'il n'hésite pas : je lui en serai très reconnaissant.*

*[page 1]*

Herzgeblüt

Dort in jenem Lustgarten

Dort stehen drei schöne Rosen

Die eine ist die Jugend

Die zweite ist die Tugend

Die dritte ist Gottes Wille

Herzgeblüt stelle dich stille

+ + +

So ein Mensch die Mund durch fäule hat, so spreche man nach folgendes, es hilft gewiß :  
Job zog über Land, Der hat den Stab in seiner Hand. Da begnetete ihm Gott der Herr und sprach zu ihm : « Job, warum trauerst du so sehr? » Er sprach : Ach Gott ! warum soll ich nicht trauern, mein Schlund und mein Mund will mir abfäulen. Da sprach Gott zu Job : « dort in jenem Thal,

*[page 2]*

da fließt ein Brun, der heilet dir N.N. dein Schlund und dein Mund, in Namen Gottes des Vaters, des Sohnes, und des heiligen Geistes. Amen. »

Dieses sprich 3 Mal des Morgens und des Abends, und wenn es heißet : der heilet dir N.N. So bläst man dem Kinde 5 Mal in den Mund.

Feuer

Ein gewißer Feuer-Segen so allezeit hilft.

Das wollt das bittere Leiden und Sterben unser[es] lieben G. Jesu Christi !

Feuer und Wind und heiße Gluth, was du in deiner elementischen Gewalt hast, ich gebiete dir bei dem H. Jesu Christi welcher gesprochen hat über den Wind und das Meer die ihm aufs Wort gehorsam

*[page 3]*

gewesen; durch diese gewaltige Worte, die Jesus gesprochen hat, thue ich dir Feuer befehlen; drohen und ankündigen, daß du gleich flugs dich sollst legen mit deiner elementischen Gewalt, du Flamm und Glut : daß wollt das heilige rosenfarbige Blut unsers lieben Herrn Jesu Christi ! du Feuer und Wind, auch heiße Glut; ich gebiete dir, wie Gott geboten hat dem Feuer und Glut durch seine heilige Engel in dem Feuerrosen, als die 3 heilige Männer Sadrach und seine Mitgesellen Mesach und Abed Nego durch Gottes Befehl dem h. Engel befohlen, daß sie sollen unversehrt bleiben, wie es auch geschehen : also sollst gleicherweis du Feuerflammen und heiße Glut dich legen, da der allmächtige Gott

*[page 4]*

gesprochen, als er vier Elemente samt Himmel und Erde erschaffen hat : Fiat, Fiat, Fiat ! Das ist es werde im Namen Gottes des Vaters, des Sohnes, des heil. Geistes. Amen.

Eine Kunst, Feuer zu löschen ohne Wasser :

Schreibe folgende Buchstaben auf eine jede Seite eines Teller und wirf ihn in das Feuer, sogleich wird es geduldig aus löschen :

S A T O R  
A R E P O  
T E N E T  
O P E R A  
R O T A S

Feuers noth zu wenden.

Nimm ein schwarz Huhn aus dem Nest, des Morgens oder des Abends, schneide ihm dem Hals ab, wirfs auf

[page 5]

die Erde, schneide ihm den Magen aus dem Leib, thue darein, danach sehe, daß du ein Stück aus einem Hemde bekommst, da ein Mägdlein, die noch eine reine Jungfrau sey, ihre Zeit einen hat : nimm dann eines Tellers breit von dem, da die Zeit am [mersten ?] darinnen ist ; diese 2 Stücke wickle zusammen, und gib wohl Achtung, daß du ein Eÿ bekommst, daß am grünen Donnerstag gelegt worden : diese 3 Stücke wickle zusammen mit Wachs danach thue es in ein achtmäßig Häflein, decke es zu und vergrab es unter deine Haus schwelle. Mit Gottes Hülf so lang als ein Stucken am Haus währet wenn er schon vor und hinter deiner Behausung brennet; so kann es Feuer dir und deiner Kindern keinen Schaden thun. Es ist mit Gottes

[page 6]

Kraft auch ganz gewiß und wahrhaftig wahr.

Im Fall unversehens ein Feuer aus bricht, so siehe zu, daß du ein Hemd bekommst von einer Magd die ihre Zeit darein gehabt : oder auch ein Leibchen vorin eine Frau ein Kind gebohren; wirfs zusammen gewickelt still schweigned ins Feuer : es hilft ganz gewiß.

Vor Hexen und Gespenster daß sie des Nachts weder Menschen, Vieh schaden können : an die Bettstätte und in den Stall zu schreiben.

Trottenkopf ! ich verbiete dir mein Haus und mein Hof: ich verbiete dir mein Pferd und Kühstall; ich verbiete dir meine Bettstatt daß du nicht über mich trottest; in ein anderes Haus und steige über alle Berge und Zaunstecken,

[page 7]

und über alle Waßer, so kommt der liebe Tag wieder in mein Haus. Im Namen Gottes des Vaters, Gottes des Sohnes und Gottes des Heiligen Geistes. Amen.

Wie verhexten Menschen und Vieh zu helfen.

Drei falsche Zungen haben dich geschlossen, drei heilige Zungen haben für dich gesprochen: die erste ist Gott der Vater, die andere ist Gott der Sohn, der dritte ist Gott der heil. Geist, die geben dir dein Blut und Fleisch, Fried und Muth; Fleisch und Blut ist an dich gebohren sey an dir verloren; hat dich überritten ein Mann, so segne dich Gott und der H. Cyprian; hat dich über, schritten ein Weib, es segne dich Gott und Maria Leib; hat dich

[page 8]

bemühet ein Knecht, so segne ich dich durc Gott und das Himmelreich; hat dich gebähret eine Magd oder Dirne, so segne dich Gott und das Himmelgestirn; der Himmel ist ob dir, das Erdreich unter dir, du bist in der Mitten, ich segne dich vor das Veriroten; unser lieber Herr Jesus Christ in sein bitteres Leiden und Sterben trat, da zitterte alles, was da gesprochen die falschen Juden aus Schott schon zu : wie zittert der Sohn Gottes, als hätte er den Ritter ! da

sprach unser Herr Christus ; den Ritter ich nicht hab auch de n wird Niemand bekommen wer mir mein † hilft klagen und tragen, im Namen Gottes des Vaters, des Sohnes, und des heil. Geistes. Amen.

*[page 9]*

Vor Gespenst und allerlei Hexerei

I  
NRI  
I

Sanctus. Spiritus

I  
NRI  
I

daß alles bewahret sey, hier zeitlich und dort ewiglich, Amen.  
der Charakter welcher dazu gehöret, heisset : Gott segne mich hier zeitlich und ewiglich, Amen.

Vor Unglück und Gefahr im Hause

Sanct Mattheus. St Marcus St Lucas, St Johannes.

Vor Haus und Hof : Bewahrung vor Krankheit und Dieberey.

Ito, alo Massa, Daudi Bando, III. Amen. I.R.N.R.I. Unser Herr Jesus Christus trat in den Saal, da fachten ihn die Juden

*[page 10]*

überall an; also mein Tag mußen diejenigen, so mich mit ihren bösen Zungen fälschlich verkleinere, wieder mich streiten, durch das Lob Gottes Leitragen, still schweigen verstummen verzagen, und verschmähet werden, immer und allezeit, Gott Lob verleihen ; dazu hilf mir J.J.J. immer und ewiglich. Amen.

Eine Anweisung zum Beisichtragen, vor Zigeuner kunst ein Bruch in Lebensgefahr und welches allezeit dem Menschensicher stellet. Gleich wie der Prophet Jonas als ein Vorbild Christi 3 Tage und 3 Nächte in des Wallsisches Bauch versorget gewesen, also wolle auch der allgewaltige Gott mich vor aller Gefahr väterlich behüten und bewahren ; J.J.J.

Vor Noth und Tod zum Beisichtragen

Ich weiß, daß mein Erlößen lebet und er wird mich her nach aus der Erden auf erwecken.

*[page 11]*

Vor die Geschwulst

Es giengen 3 reine Jungfrauen. sie wollten eine Geschwulst und Krankheit beschauen; die eine sprach : Es ist [heisch] ; die andere sprach : Es ist nicht ; die dritte sprach : Ist es dem nicht, so komm unser lieber Herr Jesus Christ ; + + + im Namen der h. dreihaltigkeit gesprochen.

Vor Widerwärtigkeit und aller [hemd] Streit. Kraft, Fried, Friedefürst. + + +

Wenn einer Kuh die Milch genommen wie ihr zu helfen.

J. Kreuz Jesu Christi Milch groß,

J. Kreuz Jesu Christi Waßer groß,

J. Kreuz Jesu Christi haben groß.

diese Worte müßen auf drei Zettel geschrieben seye ; darnah nimm Milch von der kranken Kuh und diese 3 Zettel, schabe etwas von einer Hirnschale eines armen Sünders, thue alles in einen

*[page 12]*

Hafen, vermache es wohl und siede es recht, so muß die Hexe krepieren. Mann kann auch die 3 Zettel abgeschrieben in das Maul nehmen, vor die Dachtraufe hinaus gehen und 5 mal sprechen, sie dann dem Vieh eingeben, so wirst du nicht allein alle Hexen sehen, sondern es wird auch dem Vieh geholfen werden.

#### Vor das Fieber

Bete erstlich früh, als dann kehre das Hemd um, den linken Ärmel zuerst, und sprich : Kehre dich um Hemd, und du, Fieber wende dich ! und nenne den Namen dessen der das Fieber hat; das Sage ich dir zur Buß, im Namen Gottes des Vaters, des Sohnes, u. des H. Geistes Amen.

Sprich diese Worte 3 Tage nach einandern, so vergeht es.

*[page 13]*

Einen Dieb zu bannen, daß er stillstehen muß.

Dieser Segen soll am Donnerstag Morgens früh vor Aufgang der Sonne unter freiem Himmel gesprochen werden.

Ihr Diebe ! ich beschwöre euch, daß ihr sollt gehorsam seye wie Christus seinem [...] Vater gehorsam war bis ans Kreuz, und müsset mir stehen und nicht aus meinen Augen gehen, im Namen der heil. Dreifaltigkeit !

Ich gebiete euch bei der Kraft Gottes und der Menschwerdung Jesu Christi, daß ihr mir aus meinen Augen nicht gehet + + + wie Christus der Herr ist gestanden am Jordan, als ihn St Johannes getauft hat;

diesem noch schwöre ich euch Roß und Mann, daß ihr mir stehet und nicht aus meinen Augen gehet wie Christus

*[page 14]*

der Herr gestanden, als man ihn nach dem Berg Calvari gekreuzigt und hat die Altvater von der Höllen gewalt erlöset. Ihr Diebe, ich binde euch mit den Banden, womit Chistus der Herr die Hölle gebunden hat so seyd ihr gebunden. + + +

#### Wiederauflösung

Ihr Roß und Mann, so ich euch hab beschworen zu dieser [Friß] ! reitet sie in dem Namen Jesu Christi, durch Gottes Wort um Christi Hort, so gehet ihr nun alle fort.

#### Wie der Diebe das Gestohlene wieder bringen muß.

(gehe vor Sonneaufgang zu einem Birnbaum und nimm 3 Nägel aus einer Todtenbahr oder 3 ungebrauchte Hufnägel mit; halte dieselben gegen der Sonnen Aufgang und sprich :)

O Dieb ! ich binde dich bei dem ersten Nagel den ich dir deine Stirn und

*[page 15]*

Hirn thu schlagen, daß du das gestohlene Gut wieder an seinem vorigen Ort mußst tragen; es soll dir so auch werden nach dem Menschen und nach dem Ort, wo du es gestohlen hast, als dem Jünger Judas war, da er [Jesmu] verrathen hatte;

den andern Nagel, den ich dir in deine Lung und Leber thue schlagen, daß du das gestohlene Gut wieder an seinem vorigen Ort seyn, da du es gestohlen hast, als dem [Pilatus] in der Hollenpein.

den dritten Nagel, den ich dir Dieb in deinen Fuß thu schlagen, daß du das gestohlene Gut wieder an seinem vorigen Ort muß tragen, wo du es gestohlen hast. Dieb ich binde dich und bringe dich durch die H. 3 Nägel die Christen durch seine heil Hand und Fuß [...] geschlagen werden, daß du das gestohlene Gut wieder an seinen vorigen Ort muß tragen, da du es gestohlen hast. + + +

[page 16]

(die Nägel müßen aber mit armen Sunder schmalz geschmieret worden).

Wie man Bein Spiel gewinnen kann

Binde mit einem rothseidenen Faden das Herz einer Fledermaus an den Arm, womit du auswirfst, so wirst du alles gewinnens.

Den Schmerz einer frischen Wunde zu stillen

Unser lieber Herr Jesus Christ hat viel Beilen und Wunden gehabt und doch keine verbunden; Sie g'hren nicht es giebt auch kein Eyster nicht. Jonas war blind, sprach ich, des himmlische Kind; so wahr die heil. funf Wunden seye geschlagen, sie gerinnen nicht, sie geschwären nicht; daraus nehm ich Wasser und Blut,

[page 17]

das ist für alle Wunde Schäden gut. heilig ist der Mann der alle Schäden und Wunden heilen kann; + + +

Amen.

So Jemand Wurmer hat

Petrus und Jesus fuhren aus gen Acker, ackerten 3 Furchen, ackerten auch 3 Wurme; der eine war weiß, der andern schwarz, der dritte roth, da waren alle Wurmer todt, in Namen +++  
Sprich diese Worte 3 mal

Sichere Blutstillung

Sobald du dich geschnitten oder gehauen, so sprich : glückselige Wunde, glückselige Stunde, glückselig ist der Tag da Jesus Christus gebohren war. +++ Amen

Oder hauche den Patienten 3 mal an, bete der Vater Unser bis dahin auf Erden

[page 18]

und das 3 mal, so wird das Blut bald stehen.

Zeichen bei sich zu tragen um den Streit

In Gottes Namen greif ich an : mein Erlöser wolle mir beistehen, auf die Hilfe Gottes verlass ich mich von Herzen [...] am sehr Gott mit uns allen, Jesu, Heil und Segen.

Versicherung vor schiessen, hauen u. stechen

Im Namen J.J.J. Amen.

Ich N.N. Jesus Christus ist das ahret Heil Jesus Christus herschet, regieret verbricht und überwindet alle Feinde sichtbare u. unsichtbare; Jesus sei mit mir in allweg immer und ewiglich auf allen Wegen und Stegen, auf Wasser und Land, in Berg und Thal, im Haus und in der ganzen Welt wo ich bin, wo ich [...]

[page 19]

lauf, reite oder fahr, wo ich schlaf oder wach, eß oder trink, da sei du, O Herr Jesu Christ, allezeit, fruh und spät, alle Stund und Augenblick ich gehe aus oder ein ; du H. 5 Wunden

roth, O Herr Jesu Christe, die seien heimlich oder öffentlich daß sie mich meiden, ihr Gewehr mich nicht [...] letzen, noch beschädigen könne daß hilft mir + + +

Jesus Christus mit seiner Beschützung und Beschwimung behute mich N.N. allezeit vor täglichen Sünden weltlich um Schäden und vor Angerechtlichkeit, vor Verachtung vor Pestilenz und andern Kranckheiten, vor Angst, Marter und Pein, vor allen bösen Femden, vor falschen Zungen und allen Plappertaschen daß mir kein Helft [...] an meinem Leib beschädige, daß helf mir + + +

daß ja kein Diebs gefind, weder Zigeuner, Straßräuber, Mordbrenner, Hexerei oder allerlei Teichels gespenst sich zu meinen Haus und Hof einschleichen ja viel weniger einbrechen können.

*[page 20]*

das bewahre alles die liebe Jungfrau Maria, auf alle Kinder so bei Gott im Himmel sind in der ewigen Freud und Herrlichkeit Gottes des Vaters [...] mich, die Weisheit Gottes des Sohnes erleuchte mich, die Tugend und die Güte Gnade Gottes des Heil. Geißes [...] mich zu des Stund bis in Ewigkeit.

Amen.

Einen Stucken zu schneiden daß man einen Prugeln kann so weil auch selbiger [...] ist.

*[page 21, feuille volante, d'une autre écriture]*

Rezept gegen Waßersuchten

Spitzen[wegerg ?] Kraut, ~~Pisenlis~~ Brunz blumen wurzel und kraut dazu ~~Rankelreb~~ Gungelreb<sup>1</sup>, Tausendgolden kraut, Huhnerbolie, Petersilienwurzel, Körlnkraut, [Wackh..?].

Von jeden diese Kräuter eine Hand voll, sammt den Wurzele mit einem litre Waßer aufs Feuer gesetzt es bis auf einem ½ litre ein[kahnn ?] laßen, denn nimm ½ alten weißen Wein in ein Gefäß gegessen den Kräuter Saft heiß dazu, den Tag über nach durft getrunken.

*[page 22]*

Für die Darmgicht

Nenne den Namen des Kindes und sage : Ich brauche dir für die Darmgicht, Mutterhecke, Mutterlecke lege dich an dieselbe Wand wo dich Gott hat hingesandt. +++ Jede 12 Studen 3 Mal in dringender Noth sonst 24 Stund

Oberbein

So jemand 2 Personen während der Predigt mit einander sieth reden so sage er 3 Sonntage hintereinander (er fuhle das Oberbein) : Was ich sieh das ist ein Sünd, Was ich fuhl vergeh geschwind. +++

*[page 23]*

Für den heisen und kalten Brand.

Sankt Johann lag auf einem Rost, da kam unser Herr Jesus mit seinem Trost, er kam mit seinem Starkenhand, zu löschen den heisen und den kalten Brand. + + +

Für die Waßersucht

---

<sup>1</sup> Pour Gundelreb (lierre).

Ein Wacholderstrauch mit den Wurzeln, ein Schleestrauch, eine Hand voll Reebholz, eine H. voll Saubohnenstroh verbrannt zu Asche in ein Lümbchen gethan und kochen im alten Wein und dann trincken, dieses hilft.

Für die Blodern im Auge

Nimm den Daumen deiner Hand, lege ihn auf den Lippel

[page 24]

des Auges so krank ist an die Nase und fahre mit dem Daumen gegen das Ohr und sprich : Schlußbloter, Fobsenbloter, Sandbloter im Sternen und im Hirn ich spriche dich mit meinem Daumen. +++, blase hernach ebenfalls gegen das Ohr in das Auge 3 Mal, sage es drei Mal jedes mal und in den drei folgenden Tagen um die Stunde wiederholt.

Den Kindern für das *Anwachsen*

Nenne den Nahmen des Kindes und sprich :

Herzgesperr, Brust, Sagt und

[page 25]

Anwacks, weich von des Kindes Rippe, wie du hast genommen zu so sollst du nehmen ab.

+ + +

Drei mal zu sagen.